

ANNEX 1 - CIVIL PARTY APPLICATIONS FILED WITH THE CO-INVESTIGATING JUDGES (105)

ANNEXE 1 - CONSTITUTIONS DE PARTIES CIVILES DEPOSÉES DEVANT LES CO-JUGES D'INSTRUCTIONS (105)

ឧបសម្ព័ន្ធ១ - ពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានដាក់មកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមានចំនួន (១០៥)

REDACTED

ANNEX 2 - ADMISSIBLE CIVIL PARTIES (40)

ANNEXE2 - PARTIES CIVILES RECEVABLES (40)

ឧបសម្ព័ន្ធ២- ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវបានទទួលយកមានចំនួន (៤០)

VSS Reg # Numéro VSS	CF 002 Ref # Côte 002 #	Admissibility Findings Motifs de recevabilité
លេខបញ្ជីនៅក្នុង	លេខបញ្ជី	សំអាងហេតុនៃការទទួលយក
អង្គភាពគាំពារ	នៅក្នុងសំណុំរឿង	
ជនរងគ្រោះ		

07-VU-00214	D22/0539	26 (a) - Treatment of Cham / Harm as an immediate victim East Zone 26 (b) - Treatment of Cham / Psychological Harm East Zone
07-VU-00215	D22/3331	26 (a) - Treatment of Cham / Harm as an immediate victim East Zone 26 (b) - Treatment of Cham / Psychological Harm East Zone
08-VU-00103	D22/2625	13 (b) - Kok Kduoch Security Center / Psychological Harm
08-VU-00638	D22/0145	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
08-VU-00644	D22/1019	22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
08-VU-00648	D22/0529	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
08-VU-00811	D22/2040	13 (b) - Kok Kduoch Security Center / Psychological Harm
08-VU-01007	D22/0023	16 (b) - S21 / Psychological Harm
08-VU-01008	D22/0024	16 (b) - S21 / Psychological Harm 28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
08-VU-01218	D22/2043	16 (b) - S21 / Psychological Harm
08-VU-01219	D22/2044	16 (b) - S21 / Psychological Harm
08-VU-01365	D22/2049	16 (b) - S21 / Psychological Harm 06 (b) - S24 Prey Sar / Psychological Harm
08-VU-01366	D22/2050	16 (b) - S21 / Psychological Harm 27 (b) - Purges / Psychological Harm Central Zone
08-VU-01436	D22/0941	13 (a) - Kok Kduoch Security Center / Harm as an immediate victim
08-VU-01438	D22/1763	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm 22 (a) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Harm as an immediate victim 22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
08-VU-02065	D22/1510	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm
08-VU-02069	D22/1334	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-00077	D22/1420	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-00141	D22/2030	16 (b) - S21 / Psychological Harm

09-VU-00179	D22/0314	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-00750	D22/1229	13 (a) - Kok Kduoch Security Center / Harm as an immediate victim 13 (b) - Kok Kduoch Security Center / Psychological Harm 28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00751	D22/1565	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm (son)
09-VU-00752	D22/1566	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm (sister)
09-VU-00753	D22/1418	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm (sister)
09-VU-00783	D22/1480	27 (b) - Purges / Psychological Harm
09-VU-00784	D22/1679	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-00974	D22/1071	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm (brother)
09-VU-01380	D22/1897	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-01381	D22/1898	24 (b) - Treatment of Buddhist / Psychological Harm
09-VU-01382	D22/1899	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-01583	D22/0849	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-01584	D22/0311	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-01587	D22/0750	16 (b) - S21 / Psychological Harm
09-VU-01773	D22/2772	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-01775	D22/2174	24 (a) - Treatment of Buddhist / Harm as an immediate victim
09-VU-01778	D22/2175	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm 22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
09-VU-01779	D22/2776	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-03332	D22/3141	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-03338	D22/3142	27 (b) - Purges / Psychological Harm Central Zone
09-VU-04218	D22/3605	27 (b) - Purges / Psychological Harm Central Zone

ANNEX 3 - INADMISSIBLE CIVIL PARTIES (63)

ANNEXE 3 - PARTIES CIVILES IRRECEVABLES (63)

ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ - ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនត្រូវបានទទួលយកមានចំនួន (៦៣)

VSS Reg #	CF 002 Ref #	Inadmissibility Findings
Numéro VSS	Côte 002 #	Motifs d'irrecevabilité
លេខបញ្ជីនៅក្នុង	លេខរបាំង	សំអាងហេតុនៃការមិនទទួលយក
អង្គភាពគាំពារ	នៅក្នុងសំណុំរឿង	
ជនរងគ្រោះ		

07-VU-00208	D22/2612	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-00101	D22/0113	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-00225	D22/1310	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-00791	D22/1387	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-00792	D22/1365	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-00793	D22/1366	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-00794	D22/1367	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-00795	D22/1395	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-01220	D22/2045	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to Tuol Sleng (S21) Security Center ¹ (6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01435	D22/1783	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01437	D22/1784	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-01439	D22/0942	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-01440	D22/2644	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-01441	D22/1785	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-01479	D22/1733	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
08-VU-02064	D22/1050	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-02066	D22/1049	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-02067	D22/0477	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-02352	D22/1139	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00142	D22/1786	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-00145	D22/1756	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules

¹ In relation to S21, see *KAING Guek Eav alias Duch* ECCC [26 July 2010] Trial Chamber Judgment

09-VU-00146	D22/1787	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-00147	D22/0619	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00161	D22/0618	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-00754	D22/1485	(3) No proof of kinship with an immediate victim in relation to Buddhist persecution (6) Harm is not linked to the facts under investigation (other alleged crimes)
09-VU-00755	D22/1487	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-00756	D22/1603	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00757	D22/1602	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01383	D22/1900	(3) No proof of kinship with an immediate victim in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation (other alleged crimes)
09-VU-01474	D22/2723	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01475	D22/2724	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01476	D22/2725	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01581	D22/1893	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01582	D22/0769	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01585	D22/0589	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01586	D22/0588	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01774	D22/2773	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01776	D22/2774	(3) No proof of kinship with an immediate victim in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation (other alleged crimes)
09-VU-01777	D22/2775	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation (other alleged crimes)
09-VU-01780	D22/2777	(3) No proof of kinship with an immediate victim in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation (other alleged crimes)
09-VU-01781	D22/2778	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01782	D22/2779	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-02468	D22/2246	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-03333	D22/2338	(3) No proof of kinship with an immediate victim in relation to Forced Transfer Phase 1 Phnom penh (6) Harm is not linked to the facts under investigation (other alleged crimes)
09-VU-03334	D22/2339	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-03336	D22/2341	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-03337	D22/2342	(2) No proof of relevant harm
09-VU-04198	D22/3592	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04199	D22/3593	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04200	D22/3594	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04201	D22/3595	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04202	D22/3596	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules

09-VU-04203	D22/3597	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04204	D22/3598	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04205	D22/2474	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-04206	D22/3599	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-04207	D22/3600	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04208	D22/3601	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04209	D22/3602	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04210	D22/3603	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04211	D22/2475	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-04212	D22/3604	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-04219	D22/3606	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules

Legend 2/ Légende 2 / បំណងដើម (២)

ADMISSIBILITY FINDINGS (a) Harm as an immediate victim (b) Psychological harm (c) Material harm	MOTIFS DE RECEVABILITE (a) Préjudice en tant que victime immédiate (b) Préjudice Moral (c) Préjudice Matériel	សំរេចសេចក្តីនៃការទទួលយក ក) ព្យួសនកម្មក្នុងនាមជាជនរងគ្រោះផ្ទាល់ ខ) ព្យួសនកម្មផ្លូវចិត្ត គ) ព្យួសនកម្មសម្ភារៈ
01 - Trapeang Thma Dam	01 - Barrage de Trapeang Thma	០១-ទំនប់ត្រពាំងថ្ម
02 - Kampong Chhnang Airport	02 - Aéroport de Kampong Chhnang	០២-ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង
03 - 1st January Dam	03 - Barrage du 1er Janvier	០៣-ការដ្ឋានស្ទឹងជីនិតទំនប់ ១មករា
04 - Srae Ambel Salt Worksite	04 - Chantier public de Srae Ambel	០៤-ការដ្ឋានស្រែអំបិល
05 - Tram Kok Cooperatives	05 - Coopératives de Tram Kok	០៥-សហករណ៍ត្រាំកក់
06 - S24 Prey Sar	06 - Prey Sar Bureau S-24	០៦-មន្ទីរស-២៤
07 - Wat Kirirum Security Center	07 - Centre de sécurité Wat Kirirum	០៧-មន្ទីរសន្តិសុខវត្តគីរីវិហារ
08 - Prey Trapeang Ampil Security Center	08 - Site d'exécution Prey Trapeang Ampil	០៨-កន្លែងសម្លាប់ព្រៃត្រពាំងអំពិល
09 - Prey Damrei Srot Security Center	09 - Centre de sécurité Prey Damrei Srot	០៩-មន្ទីរសន្តិសុខព្រៃដំរីស្រុត
10 - Steung Tauch Execution Site	10 - Site d'exécution Steung Tauch	១០-កន្លែងសម្លាប់ស្ទឹងតូច
11 - Sang Security Center	11 - Centre de sécurité Sang	១១-មន្ទីរសន្តិសុខសង់
12 - Koh Kyang Security Center	12 - Centre de sécurité Koh Kyang	១២-មន្ទីរសន្តិសុខកោះខ្យង
13 - Kok Kduoch Security Center	13 - Centre de sécurité Kok Kduoch	១៣-មន្ទីរសន្តិសុខគោកក្នុង
14 - Kraing Ta Chan Security Center	14 - Centre de sécurité Kraing Ta Chan	១៤-មន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់
15 - Phnom Kraol Security Center	15 - Centre de sécurité Phnom Kraol	១៥-មន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រោល
16 - S21	16 - Centre de sécurité Bureau S-21	១៦-មន្ទីរស-២១
17 - Tuol Po Chrey Execution Site	17 - Site d'exécution Tuol Po Chrey	១៧-កន្លែងសម្លាប់ទួលពោធិជ្រៃ
18 - Phum 3 Security Center	18 - Centre de sécurité O Kanseng / Phum 3	១៨-មន្ទីរសន្តិសុខ អូរកន្សែង/ភូមិ ៣
19 - Siem Reap Security Center	19 - Centre de sécurité Siem Reap	១៩-មន្ទីរសន្តិសុខសៀមរាប
20 - Wat Tlork Security Center	20 - Centre de sécurité Wat Tlork	២០-មន្ទីរសន្តិសុខវត្តត្រក
21 - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1	21 - Déplacement de population de Phnom Penh	២១-ការជម្លៀសដោយបង្ខំចេញពីភ្នំពេញ- ដំណាក់កាលទី១
22 - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2	22 - Déplacement de population du centre et des parties du sud-ouest du pays en direction des zones du	២២-ការជម្លៀសដោយបង្ខំទៅភូមិភាគខត្តរ និងពាយ័ព្យ- ដំណាក់កាលទី២

	<i>Nord et du Nord-Ouest</i>	
23 - Forcible Transfer from the East Zone : Phase 3	23 - <i>Déplacement de population de la Zone Est</i>	២៣- ការជម្លៀសដោយបង្ខំចេញពីភូមិភាគបូព៌ា- ដំណាក់កាលទី៣
24 - Treatment of Buddhist	24 - <i>Conditions des bouddhistes</i>	២៤-ប្រព្រឹត្តកម្មលើពុទ្ធសាសនិក
25 - Treatment of Vietnamese	25 - <i>Conditions des Vietnamiens</i>	២៥-ប្រព្រឹត្តកម្មលើជនជាតិវៀតណាម
26 - Treatment of Cham	26 - <i>Conditions des Chams</i>	២៦-ប្រព្រឹត្តកម្មលើជនជាតិភាគតិចចាម
27 - Purges	27- <i>Purges</i>	២៧-ការបោសសំអាតខ្លាំង
28 - Forced Marriage	28- <i>Mariages forcés</i>	២៨-ការរៀបការដោយបង្ខំ

Legend 3/ Légende 3 / **ចំណងជើង (៣)**

INADMISSIBILITY FINDINGS	MOTIFS D'IRRECEVABILITE	ចំណងជើងនៃការមិនទទួលយក
(1) No proof of identification provided	(1) Absence de <i>preuve</i> d'identité	១) គ្មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
(2) No proof of relevant harm	(2) Prejudice non caractérisé	២) គ្មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីព្យសនកម្ម
(3) No proof of kinship with an immediate victim	(3) Absence de lien de parenté avec la victime immédiate	៣) គ្មានទំនាក់ទំនងសាច់ញាតិដោយផ្ទាល់ជាមួយជនរងគ្រោះ
(4) Insufficient information to verify compliance to Article 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules	(4) Absence d'information suffisante permettant de vérifier la conformité de la demande avec la règle 23bis (1) et (4)	៤) ពុំមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យពិនិត្យបញ្ជាក់អំពីភាពសមស្របរវាងពាក្យបណ្តឹងជាមួយនឹងវិធាន២៣ តួន(១) និង(៤)
(5) Threshold for personal psychological harm not met	(5) Seuil requis pour reconnaître l'existence d'un préjudice moral non atteint	៥) កម្រិតនៃព្យសនកម្មផ្លូវចិត្តមិនទទួលយកបាន
(6) Harm is not linked to the facts under investigation	(6) Préjudice non lié aux faits sous enquête	៦) ព្យសនកម្មពុំមានទំនាក់ទំនងទៅនឹងអង្កេតហេតុដែលស្ថិតក្រោមការស៊ើបអង្កេត